

SCOSSE E RISCOSE

Il nome di questa rubrica è un omaggio all'omonimo romanzo di Naomi Alderman. Il titolo originale era *The power*, ma, ci ha spiegato l'editore italiano (Nottetempo), «tradotto sembrava un saggio. In redazione ci siamo riuniti per venirne a capo: cambiare un titolo è cosa delicata e sofferta. Nel libro, grazie alla scoperta di una scossa elettrica nelle mani, le donne smettono i panni del sesso debole. Allora, ragazze elettriche: una sintesi tra gusto estetico e la storia di scosse e riscosse, con un riferimento nascosto alle *pecore elettriche* di Philip K. Dick, a suggerire sottovoce la natura distopica dell'opera». Lo stesso editore ha appena ripubblicato *Disobbedienza*, il primo romanzo della Alderman, da cui un film ora nelle sale. **P.M.**

